



ТІЛ ЖӘНЕ ЖАҢАҒАНДАНУ LANGUAGE AND GLOBALIZATION ЯЗЫК И ГЛОБАЛИЗАЦИЯ



XVI АХАНОВ ТАҒЫЛЫМЫ

МАПРЯЛ аясында
Под эгидой МАПРЯЛ
Under the aegis of MAPRYAL

Әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университеті
Филология, әдебиеттану және әлем тілдері факультеті
Шетел филологиясы және жалпы тіл білімі кафедрасы
«Тіл және жаһандану» атты халықаралық ғылыми-
теориялық конференциясының материалдар жинағы
17-18 мамыр

Казахский национальный университет им. аль-Фараби
Факультет филологии, литературоведения и мировых языков
Кафедра иностранной филологии и общего языкознания
17-18 мая
Сборник материалов
международной научно-теоретической конференции
«Язык и глобализация»

Al-Farabi Kazakh National University
Faculty of Philology, Literary Studies and World Languages
Department of Foreign Philology and General Linguistics
May, 17-18
Collected Articles of International
Scientific-Theoretical Conference
«Language and Globalization»

Алматы, 2013
Қазақ университеті, 2013

УДК 81.246'3

ББК Я 28

Научный редактор: Сулейменова Э.Д.

Редакционная коллегия:

Мадиева Г.Б., Уматова Ж.М.,
Кудиченко Ю.Д., Коңдыбаева Р.Ж.

Язык и глобализация. Международная научно-теоретическая конференция «Ахановские чтения» под эгидой МАПРЯЛ (доклады и сообщения) / Науч. ред. Сулейменова Э.Д. – Алматы: Казак университеті, 2013. – 177 с.

ISBN 9965-30-554-4

Предлагаемый читателю сборник содержит материалы XVI международной научно-теоретической конференции **Язык и глобализация** «Ахановские чтения» под эгидой МАПРЯЛ (17-18 мая, 2013 г.).

В научных работах освещаются актуальные проблемы современного научно-практического знания в области лингвистики: рассматриваются различные аспекты глобализации, языковая политика, языковая ситуация, проблемы двуязычия и сохранения языков, анализируются общие вопросы полиязычного образования.

Сборник материалов конференции подготовлен на факультете филологии, литературоведения и мировых языков Казахского национального университета имени аль-Фараби.

Все публикации даются в авторской редакции.

Оформление обложки: Галяпин Р.Д.

УДК 81.246'3

ББК Я 28

ISBN 9965-30-554-4

© КазНУ им. аль-Фараби, 2013

СОДЕРЖАНИЕ

ДОКЛАДЫ ПЛЕНАРНОГО ЗАСЕДАНИЯ

Каксин А.Д. <i>Язык и глобализация: хакасский язык в рейтингах и типологических классификациях</i>	6
Сулейменова Э.Д. <i>Рефлексы глобализации в языковой политике</i>	8
Ahn Elise S. <i>Language and the Bologna Process: The role of language in the internationalization of Higher Education</i>	10
Smagulova J. <i>The Role of School in Language Revival</i>	11
Мадиева Г.Б., Ибраева Ж.К. <i>Лингвистическая конфликтология: современное научное направление и учебная дисциплина</i>	13

СЕКЦИЯ 1

ГЛОБАЛИЗАЦИЯ И ЯЗЫКОВАЯ ПОЛИТИКА

Alimbaeva A.T. <i>Translation Peculiarities of Legal Language from English into Russian</i>	16
Shakahanova Z.O. <i>Structure and Component Parts of Dictionary Text</i>	17
Ufimtseva N.V. <i>Russian Psycholinguistics: the Contribution to the Theory of Intercultural Communication</i>	19
Адилжанова У.Р. <i>Жаһандандудың тіл әлеміне әсері мен салдары</i>	23
Ахметбекова А.М. <i>Типология метатекстов в научных текстах</i>	24
Ахметова Қ. <i>Мемлекеттік тілге сұранысты арттыру және галамтор</i>	27
Белеуханова К.М., Акжалов Б.Т., Искакбаева Ш.О., Кудайбергенова Ж.М., Егеубаева Г.Б., Рахымжанова С.А. <i>Глобализация и языковая политика</i>	30
Велиева А.Т. <i>Топонимическая наука в Казахстане и о роли топонимов в современной языковой политике</i>	32
Гриценко Е.С., Кирилина А.В. <i>О результатах реализации проекта «Глобализация и язык: анализ современной социолингвистической ситуации на материале русского, английского и немецкого языков» (2010-2012)</i>	34
Доржиева Г.С. <i>Языковая ситуация в Квебеке (Канада)</i>	36
Егеубаева Г.Б., Акжалов Б.Т., Искакбаева Ш.О., Белеуханова К.М., Рахымжанова С.А., Кудайбергенова Ж.М. <i>Глобализация образования и сохранение языков в национальной культуре</i>	38
Жаналина Д.К. <i>Русский язык как компонент трехязычия</i>	39
Ибраева Ж.К., Топрак Р. <i>Восприятие и формирование образа политического лидера Казахстана в Турции (по результатам анкетирования)</i>	43
Қожаханова Ж.С., Бураханова А.С. <i>Жаһандану жағдайында білім беру жүйелерінің дамуы</i>	45
Медетбекова П.Т., Таупикқызы Қ. <i>БАҚ жарияланымдарындағы тілдік қақтығыс көзі</i>	47
Оразаева Г.А. <i>Леонард Кошут и его роль в немецко-казахских литературных связях</i>	49
Рец И.В. <i>Экология языка и глобализация (на примере нидерландского языка)</i>	51
Сагындыкова Ж.О., Газдиева Б.А., Жакупова А.Д. <i>Витальность языка в условиях диаспоры</i>	53

Соснина Е.П.	
<i>Проблемы интернационализации при транслитерации собственных имен</i>	55
Тажобаева С.Ж., Шаймердинова Н.Г.	
<i>Тюркские языки Казахстана: современное состояние</i>	58
Терентьева Е.В.	
<i>Проблемы культурно-языковой адаптации мигрантов: подготовка к взаимодействию с государственными и социальными институтами</i>	60
Turumbetova L.	
<i>The Development of Languages in the Epoch of Globalization</i>	61
Уматова Ж.М., Галяпин Р.Д.	
<i>Гендерные аспекты невербальной коммуникации</i>	63
Шамне Н.Л.	
<i>Социолингвистическое пространство региона и проблемы глобализации</i>	66
СЕКЦИЯ 2	
ГЛОБАЛИЗАЦИЯ И ПРОБЛЕМА СОХРАНЕНИЯ ЯЗЫКОВ	
Bektemirova S., Karagoishieva D., Rustemova A.	
<i>Peculiarities of language consciousness in cultural values (in materials of associative dictionaries)</i>	69
Taubayev Zh.	
<i>The Influence of Global Social Networks on Society</i>	71
Байсейітова Ж.А.	
<i>Суггестияның қазіргі лингвистикадағы теориялық зерттелуі</i>	72
Бурибаева М.А.	
<i>Учитель в эпоху глобализации: современные дети и проблемы обучения</i>	75
Есімова Ж.Д.	
<i>Жоқтау өлеңдерінің көнелік сипаты</i>	77
Жанабаев К.	
<i>Тюркская руническая культура в истории письменной культуры человечества</i>	79
Зуева Н.Ю.	
<i>Языковое и речевое оформление стилистически окрашенных текстов</i>	83
Кожаметова А.С.	
<i>Лингвокультурологическое поле концепта язык в русском и английском языках</i>	85
Мамбетова М.Қ., Тлепбергенова М.У.	
<i>Музыкалық аспап атауларының құрылымдық-семантикалық ерекшеліктері</i>	87
Мәмбетова М.Қ.	
<i>Клише және фразеологизм: ұқсастықтары мен айырмашылықтары</i>	90
Муканова З.А.	
<i>Античная афористика: вне времени и вне пространства</i>	92
Нургожина Ш.И., Г.Т. Карашина	
<i>Компаративные конструкции с семантикой отождествления в контексте языковой картины мира</i>	94
Отар Г.А.	
<i>Мырзатай жолдасбековтың тілдік тұлғасы</i>	95
Пилтан Ю.	
<i>Персидские заимствования в тюркских языках</i>	98
Сағындықова Ж.О., Алхатова Р.К.	
<i>Лингвокультурологический анализ казахских фразеологических единиц с компонентом МОЛОКО</i>	100
Сорочану Е.	
<i>Особенности становления и развития лингвистической терминологии гагаузского языка</i>	102
Таева Р.М., Онгарбаева М.С.	
<i>Сопоставительный анализ лексем БРАК и СЕМЬЯ на материале казахских, анлийских и русских словарей</i>	106
Таусоғарова А.Қ.	
<i>Жағымсыз бағалаушытық лексиканың менталдық сипаты</i>	108
Шутова Т.И.	
<i>Лингвистические средства реконтекстуализации глобального дискурса войны с терроризмом</i>	110
Яковенко Е.Н.	
<i>Глобализация и язык художественного текста на материале языка прозы Е. Замятина и А. Солженицына)</i>	112

СЕКЦИЯ 3

ГЛОБАЛИЗАЦИЯ – ПОЛИЛИНГВИЗМ – ДВУЯЗЫЧИЕ: ПРОБЛЕМЫ ОБРАЗОВАНИЯ

Мауова М. <i>The Main Characteristics of Advertising Text</i>	116
Абдуллина Г.Р. <i>Некоторые особенности повелительного наклонения в башкирском языке</i>	118
Уматова Ж.М., Абеуова А.Т. <i>Қазақ антропонимиясының типологиясы</i>	122
Азаматова А.Х. <i>Особенности процессов понимания и порождения высказывания в условиях межкультурной коммуникации</i>	125
Уматова Ж.М., Әлімбетова А. <i>Зооморфизмдердің ұғымы және табиғаты</i>	128
Алишариева А.Н. <i>Двужызычие в Республике Казахстан: степень владения языками</i>	130
Altynbekova O. <i>Language Changes in School Education in Kazakhstan</i>	133
Амреева А. <i>Сот-лингвистикалық сараптаманың тіл білімінде алатын орны</i>	137
Bektemirova S., Жұмабектен А. <i>Адамның көңіл-күйіне байланысты тілдік бірліктердің ұлттық ерекшеліктері (қазақ, ағылшын, қытай тілдері негізінде)</i>	139
Бозова Ж.М. <i>ӘЙЕЛ/ЖЕНЩИНА ұғымының тілдік санадағы орны (қазақ және орыс тілдері бойынша)</i>	141
Джарасова Т.Т. <i>Иноязычное образование в Казахстане</i>	143
Landis D. <i>Effects of Globalization on the Production of Knowledge in two Locations</i>	145
Екшембеева Л.В. <i>Контекстуальность знания как результат интеграции наук</i>	145
Kazhigaliyeva A.B., Mukhambetova A. <i>The Role of Polylingual Education in the Republic of Kazakhstan</i>	148
Кондыбаева Р.Ж. <i>Инструментальный анализ минимальных пар казахского языка</i>	149
Куличенко Ю.Д. <i>Методы и методики обучения иностранным языкам</i>	152
Курьшжан А.А. <i>О формировании полиязычных специалистов в университетской среде: интернациональный и казахстанский опыт</i>	154
Макагаева Ш.М. <i>Лексико-семантические особенности наименований растительности в составе ФЕ французского, немецкого и русского языков</i>	157
Милованова М.В. <i>Образовательные технологии оптимизации процесса интеграции мигрантов</i>	159
Мұхамеджанова Г. <i>Тілдерді оқыту үдерісінде ақпараттық технологияларды қолдану</i>	162
Никамбаева С.С., Мустафина Г.К. <i>Английский язык в качестве средства глобальной коммуникации</i>	164
Нуртаева Ж.Ж., Омарова Х.С., Уразбаева С.А. <i>Жоғары оқу орындарындағы ағылшын тілі сабақтарында теледидар жаңалықтарын қолдану</i>	166
Родионова Л.З. <i>Особенности перевода слов с разным объемом значений (на материале русского и английского языков)</i>	168
Tuleuova N.Zh. <i>Second Language Acquisition in Terms of Multiple Intelligences Theory</i>	171
Бақбергенқызы Л., Исмайлова Н.А. <i>Ағылшын тілін оқыту үдерісіндегі жаңа технологиялар</i>	174
Aldaberdikyzy A. <i>Possibilities of Chinese as a Second Language in Kazakhstan as a Result of Socio-Economic Phenomena</i>	175

На протяжении тысячелетий шаманы и жрецы этих народов передавали знание гиперборейцев устным путем. В силу различных исторических обстоятельств не все они сумели сохранить это знание. Произошел разрыв между знаком и звуком (формой и содержанием ритуального текста). В процессе исторического развития, еще помня о великой Изначальной Традиции, в какое-то, наиболее важное, время многие из них пытались восстановить руны, в значительной мере ими забытые и, соответственно, искаженные. Трагический разрыв усугубила быстро развивающаяся европейская история и культурно-языковое влияние на германцев других европейских языков и алфавитов. Этого смогла избежать Центральная Азия, которая сама была мощным источником исторических движений и культурных влияний. О существовании единой Изначальной Традиции, кроме Г. Вирта («Aufgang der Menschheit», «Die heilige Urshricht der Menschheit») писали и другие европейские ученые [20].

Наиболее близкое к гиперборейцам знание сохранили кочевники Урала и Алтая, дважды испытавшие влияние прототюркского языка и ставшие, на наш взгляд, основным источником для общего алфавита (рунической культуры) как для германских и для скандинавских рун, так и для всей древней письменной рунической культуры человечества.

Что касается балто-славянских народов, то именно они являются связующим культурным звеном между древними германцами и древними тюрками в едином Северном Кольце. Но их руническое наследие, выписанное, как и полагалось, на дереве (символ связи миров), вследствие хрупкости материала не сохранилось. Берестяные грамоты – явление более позднего времени – так же являются лишь следами некогда единой и величественной культуры.

1. Аманжолов С. Памятники древнетюркской письменности и их отношение к современным тюркским языкам // Орхонские надписи: Кюльтегин. Бильге-каган. Тоньюкук. – Семей: Международный клуб Абая, 2001.
2. Аманжолов А.С. Опыт изучения тюркских языков. – Астана: Фолиант, 2012. – 400 с.
3. Смирницкая О.А. Руническое письмо // Лингвистический энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н. Ярцева. – М.: Сов. энциклопедия, 1990. – 685 с.
4. Дугин А. Гиперборейская теория. – М., 1993.
5. Кормушин И.В. Древнетюркское руническое письмо // Лингвистический энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н. Ярцева. – М.: Сов. энциклопедия, 1990. – 685 с.
6. Аманжолов А.С. Слово о тюркских рунах // Shahar – Культура. – 2004. – № 3(3).
7. Маргулан А.Х. Отзыв на защиту докторской диссертации // А.С. Аманжолов. История и теория древнетюркского письма. – Алматы: Мектеп, 2003.
8. Аманжолов А.С. «Шумер»-тюркские соответствия и изобразительные логограммы // История и теория древнетюркского письма. – Алматы, Мектеп.
9. Большой энциклопедический иллюстрированный словарь. – М.: Астрель-Аст, 2003.
10. Турсунов Е.Д. Шумерское эхо в тюркской культуре // Журнал «Шахар-Культура». – 2007. – №3(15).
11. Жанабаев К. Тюркский миф и шумерский вопрос // Материалы международного научного симпозиума «Роль тюркского мира в диалоге цивилизаций» (18-29 апреля). – Алматы.
12. Турсунов Е. Шумеры // Материалы международного научного симпозиума «Роль тюркского мира в диалоге цивилизаций» (18-29 апреля). – Алматы.
13. Аманжолов А.С. Опыт изучения тюркских языков. – Астана: Фолиант, 2012.
14. Кормушин И.В. Алтайские языки // Лингвистический энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н. Ярцева. – М.: Сов. энциклопедия, 1990. – 685 с.
15. Кондыбай С. Гиперборея: родословие эпохи сновидений. – Алматы: Сага, 2011.
16. Жанабаев Қ. Қазақтың классикалық батырлар жыры мен әдеп-ғұрпындағы түркі астральды мифінің бастаулары // Қазақстанның қазіргі заманғы мәдениеттану парадигмалары. – Алматы: Жазушы, 2006. – 138 б.
17. Кондыбай С. Гиперборея: родословие эпохи сновидений. – Алматы: Сага, 2011.
18. Стеблева И.В. Литературы Центральной Азии // ИВЛ. – Т. 2. – М.: Наука, 1984.
19. <http://sitim-sir.ru/2012/11/ajunga-u-drevnego-naroda-saxa-by-la-runicheskaya-pismennost/>.
20. Guenon R. Formes traditionnelles et cycles cosmiques. – Paris, 1995.; Guenon R. Le Symbolisme de la Croix; Evola J. La tradizione ermetica. – Roma, 1971; Otto Rahn. Kreuzug gegen den Gral. – Berlin, 1933.

ЯЗЫКОВОЕ И РЕЧЕВОЕ ОФОРМЛЕНИЕ СТИЛИСТИЧЕСКИ ОКРАШЕННЫХ ТЕКСТОВ

Зуева Н.Ю., nataliazueva@rambler.ru
(КазНУ им. аль-Фараби, Алматы, Казахстан)

Ключевые слова: культура речи, нормы литературного языка, стилистические ошибки, точность, логичность, выразительность речи

Большинство исследователей различают языковые нормы литературного языка (фонетические, лексические, грамматические), с одной стороны, и нормы стилистические – с другой. В свою очередь, стилистические нормы обычно связываются со стилистическими маркированными единицами языка и принципами их употребления.

По мнению Е.Ф. Петрищевой, речевые стилистические нормы – это коллективные привычки употребления окрашенных элементов языка в тех или иных условиях, не остающихся неизменными [1].

Ризель Э.Г. дает следующее определение стилистической нормы: «Стилистические нормы – это обязательные в данное время закономерности отбора и организации языковых норм в функциональных стилях и жанровых подстилях» [2, 72].

В пределах каждого стиля своя система норм, своя степень их строгости и свободы, а также и эстетичности. Эти критерии отражают функциональную специфику стиля.

Итак, стилистические нормы – это исторически сложившиеся и вместе с тем закономерно развивающиеся общепринятые реализации заложенных в языке стилистических возможностей, значений и окрасок, обусловленные целями, задачами и содержанием определенной сферы общения.

Стилистические ошибки выступают как результат нарушения определенных правил требований практической стилистики. Вопросам выяснения специфики стилистических ошибок, их классификации, причин, порождающих их, посвящены преимущественно статьи и книги методического характера. Однако лишь немногие авторы, касаясь стилистических ошибок, дают их определение, причем эти определения не являются полными, т.к. не отражают в полной мере сути стилистических ошибок (Гвоздев А.Н., Щербатский Б.М., Кожина М.Н.). Следующее определение считаем достаточно точным и верным:

Стилистическая ошибка – это нарушение тех правил словоупотребления, которыми определяются семантическая, функциональная и эмоционально-оценочная целесообразность (и допустимость) использования слов для выражения содержания. Таким образом, стилистическая норма связана со всеми стилями, но каждый стиль своеобразен и неповторим. Поэтому каждому стилю присущи свои функционально-стилевые нормы, которые, с одной стороны, конкретизируют общеязыковые нормы, а с другой – расширяют и обогащают их.

Стилевые нормы касаются трех основных параметров стиля: 1) отбора языковых средств (какие слова, конструкции и т.д. подходят для данного стиля, а какие – нет); 2) правил их сочетаемости между собой; 3) соотношения, или пропорции, включая и частность, межстилевых и собственно стилиевых языковых явлений. От стилистических ошибок следует отличать нестилистические, к которым относят случаи нарушения норм лексических, фразеологических, словообразовательных, морфологических и синтаксических.

Все стилистические ошибки объединяются в два основных типа:

1) стилистические ошибки, нарушающие правила семантически точного использования лексических средств. Эта категория объединяет в своем составе, в основном, то, что называется лексическими, или словарными, ошибками;

2) стилистические ошибки, связанные с нарушением функций, присущих определенным категориям лексических средств, и правил употребления эмоционально-оценочных слов.

Точность речи, в первую очередь, зависит от верного словоупотребления, от выбора слова, максимально соответствующего обозначаемому им предмету или явлению реальной действительности, содержанию высказывания и его целевой установке. При выборе слова следует учитывать не только его семантику, но и стилистические свойства, экспрессивность и эмоциональность, заключенные в его значении [3].

В официально-деловом и научном стилях точность понимается как адекватность выражаемой мысли ее содержанию и достигается в результате верного словоупотребления, использования терминов и терминологических сочетаний, соблюдения норм лексической сочетаемости и правильного использования грамматических средств. В официально-деловом стиле точность предполагает полное исключение возможности разночтений и истолкования, поскольку они неизбежно ведут к нарушению одной из основных функций права – функции регулирования правовых отношений. Точность научной речи, также предусматривающая смысловую однозначность, все же полностью не исключает других толкований (например, неодинаково могут осмысливаться научные теории и проблемы). Здесь точными должны быть определения понятий, формулировки, описание эксперимента и его результата, изложение системы логических рассуждений, передающих мысль ученого. Соблюдение этих условий и обеспечивает незатрудненность и результативность научного общения.

В научном и деловом общении людей особую роль играет точность терминопотребления. Рост научной информации, появление новых понятий влекут за собой увеличение общего объема терминологии, необходимость введения новых терминов, не всегда оказывающихся удачными. Появление нового понятия часто порождает многозначность и синонимии терминов, что не всегда способствует точности речи в науке, технике, управлении. Восприятие научного текста затрудняется также в результате его перегруженности терминами. Точность и ясность научной речи обеспечивается не: максимальным насыщением терминологической лексикой, а правильным ее использованием.

В публицистической и художественной речи точность представляет собой довольно сложное явление, связанное с необходимостью не только правильно выразить мысль, но и воздействовать на чувства читателя или слушателя. С этой целью в этих стилях используется все многообразие тропов и приемов художественной выразительности. Точность художественной речи определяется соответствием слова его образному содержанию, эстетической оценке предмета, реализацией в слове целевой установки автора.

Логичность как коммуникативное качество свойственна каждому функциональному стилю, так как она опирается на связь речи и мышления; законы же мышления одинаковы для всех сфер и ситуаций общения. Однако в каждой из них эти законы действуют по-разному. Наиболее жестко законам логики подчинен научный стиль речи: подчеркнутая логичность – это одна из основных специфических черт, обуславливающих отбор и организацию языковых средств в научном изложении. Результаты научного описания оформляются в виде речевого сообщения, содержание которого должно быть емким и в то же время ясным, недвусмысленным, адекватно передающим авторскую мысль и однозначно воспринимаемым всеми адресатами. В научной речи недопустимы разночтения, двоякое понимание смысла, иносказательность и намеки.

В художественной речи мысль выражается в образной форме, вследствие чего является многозначной и может быть понята по-разному. В художественном произведении за прямым, непосредственным содержанием скрыт второй план – подтекст, причем в понимании замысла автора он может быть более существенным, чем смысл. «Внешние» алогизмы характерны для художественной речи, публицистики и разговорной формы, они связаны с логикой подтекстного общения и отражают противоречивую сущность явлений (*радость со слезами на глазах, безмозглые мудрецы, выйти сухим из воды*), выражают стремление к образности, эмоциональности и экспрессивности. Скрытая логика, характерная для разговорного, художественного и публицистического стилей, недопустима в научной и деловой речи, так как логические нарушения в изложении могут привести к серьезному искажению смысла.

Выбор средств речевой выразительности так же, как и выбор языковых средств вообще, определяется сферой, ситуацией и целью. В каждом из функциональных стилей выразительность достигается с помощью разных языковых средств, отбор и организация которых, их функциональная активность определяются вескими особенностями того или иного стиля. Так, ярким средством выразительности в разговорном стиле является интонация, поскольку данный стиль реализуется главным образом в устной форме. Немаловажную роль здесь играют и паралингвистические средства. В качестве выразительных средств в литературно-художественном и публицистическом стилях используются тропы, стилистические фигуры, языковые единицы с эмоционально-экспрессивной окраской, что в максимальной степени способствует реализации одной из основных функций этих стилей. Для научной же и официально-деловой речи употребление таких единиц не характерно, так как они не способствуют точности изложения.

Выразительность научной речи достигается благодаря наиболее подходящему с логической точки зрения расположению слов, словосочетаний, предложений и целых частей высказывания, благодаря четкости, строгости, ясности синтаксических конструкций, точности и логичности изложения. Изобразительно-выразительные средства могут использоваться в научно-популярном подстиле, в произведениях гуманитарных наук. В научном стиле наиболее употребителен прием сравнения как одна из логических форм мышления. В устном научном изложении могут использоваться метафоры.

В официально-деловом стиле средства выразительности неупотребительны, поскольку они противоречат таким особенностям данного стиля, как точность, не допускающая двояких толкований, официальность и беспристрастность изложения. В смешанных жанрах, в частности тех, которые подвержены влиянию публицистического стиля (в дипломатических документах, коммюнике, обращениях), использование средств выразительности допускается. Но, в целом, официально-деловой стиль не способствует поддержанию речевой выразительности, более того, именно этот стиль является основным источником речевых штампов и канцеляризмов, ослабляющих ее.

1. Петрищева Е.Ф. Стилистически окрашенная лексика русского языка. – М.: Наука, 1984. – 222 с.

2. Ризель Э.Г. Стилистика и языковостилистические нормы в свете науки об обществе // Сб. науч. трудов МГПИИЯ им. М. Тореза. – Вып. 73.. – М., 1973. – С. 72-80.

3. Головин Б.Н. Основы культуры речи. – М., 1988. – 320 с.

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОЕ ПОЛЕ КОНЦЕПТА *ЯЗЫК* В РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ

Кожяхметова А.С., assel_kozh@list.ru

(Институт магистратуры и PhD докторантуры КазНПУ им.Абая, Алматы, Казахстан)

Ключевые слова: концепт, тип концепта, лингвокультурологическое поле, лингвокультурологический подход

Ключевой идеей в современной лингвистике является идея антропоцентричности языка. В центре всего, что выражено словом стоит человек – он сам и все то, что воспринимается им как его окружение. С позиции антропоцентрической парадигмы, человек познает мир через осознание себя, своей теоретической и предметной деятельности в нем, в основе данной парадигмы лежит переключение интересов исследователя с объектов познания на субъект, т.е. анализируется человек в языке и язык в человеке.

Именно формирование антропоцентрической парадигмы привело к развороту проблематики в сторону человека и его места в культуре. Продуктом антропоцентрической парадигмы в лингвистике является наука лингвокультурология. По словам В.В. Воробьева, «сегодня уже можно утверждать, что лингвокультурология – это новая филологическая дисциплина, которая изучает определенным образом отобранную и организованную совокупность культурных ценностей, исследует живые коммуникативные процессы порождения и восприятия речи, опыт языковой личности и национальный менталитет, дает системное описание языковой «картины мира»...» [Цит по 1, 18].

Лингвокультурология в качестве своего исследовательского объекта имеет две знаковые системы – язык и культуру, которые представляют собой неразрывно связанные социальные феномены. Ее основной исследовательской целью является анализ культурно-языковой компетенции членов того или иного этноса, изучение их менталитета как носителей конкретного лингвокультурного коллектива. Лингвокультурология, как и любая научная дисциплина, обладает своим категориальным аппаратом – системой базовых терминов. К числу таких базовых терминов относится понятие *концепт*.

Термин *концепт* широко применяется в различных научных дисциплинах, что приводит к его множественному пониманию. Часто *концепт* употребляется в качестве синонима *понятия*, хотя термин *понятие* употребляется в логике и философии, а *концепт*, являясь термином математической логики, закрепился также в науке о культуре, в культурологии.

Необходимо отметить, что понятие концепта является достаточно разработанным в российской культурологии и лингвистике, однако в разных направлениях этот термин приобретает различное наполнение и содержание.

В лингвистической литературе термины *концепт* (Н.Д. Арутюнова, С.А. Аскольдов-Алексеев, Д.С. Лихачев, Ю.С. Степанов, В.П. Нерознак, С.Х. Ляпин), *лингвокультураема* (В.В. Воробьев), *мифологема* (В.Н. Базылев), *логоэпистема* (Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров) начали употребляться с конца прошлого века.

Термин *концепт* (от лат. *conceptus* – «мысль», «понятие») является междисциплинарным или, по определению Е.С. Кубряковой, «зонтиковым»: «покрывает» предметные области нескольких научных направлений, занимающихся проблемами мышления и познания, хранения и переработки информации [2, 58].